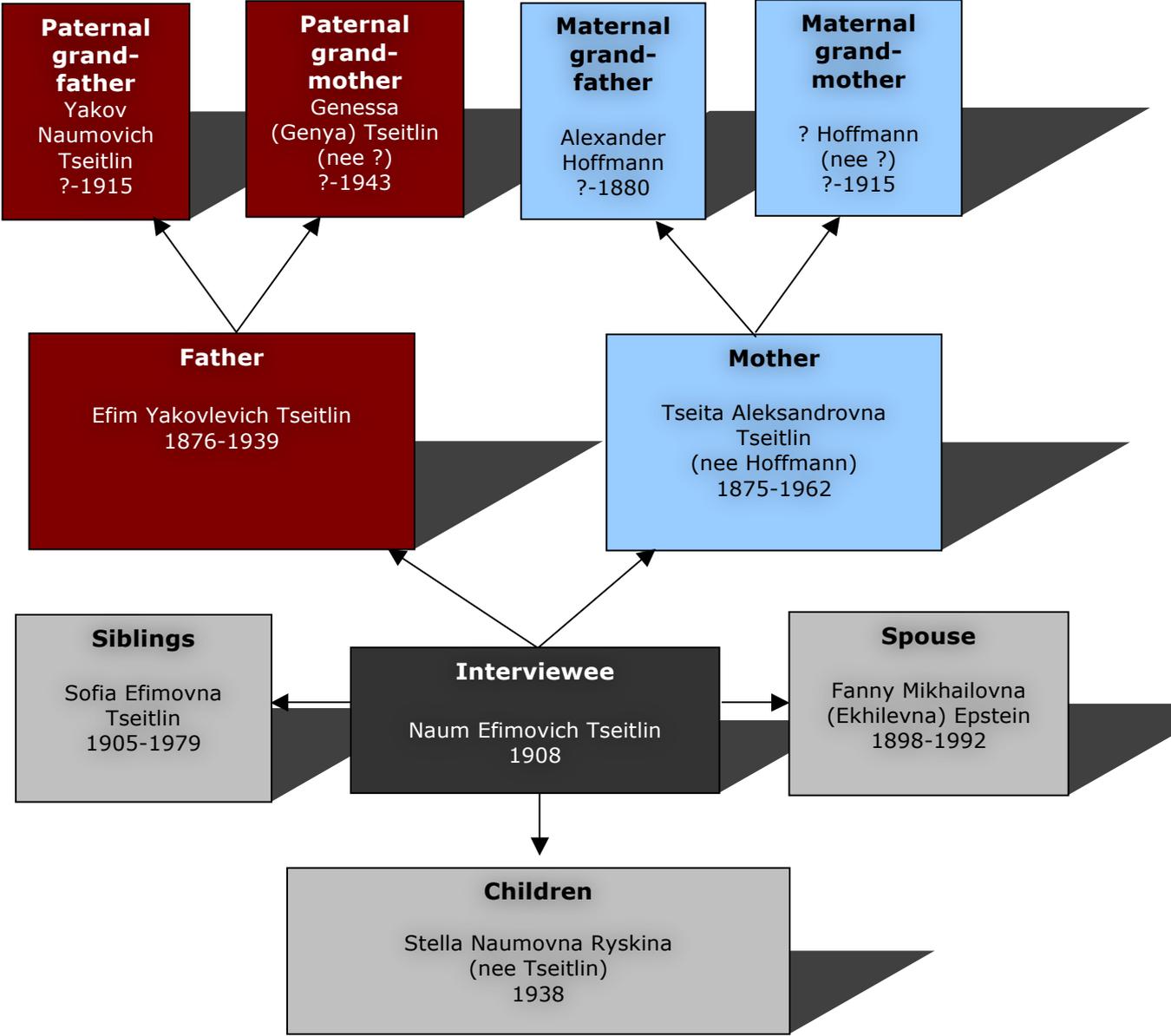


Family Tree



The interviewee and his family

Full name

Naum Efimovich Tseitlin

Where and when were you born?

Saratov, Saratov province, 1908

Where else did you live?

Ryazan, Moscow, St. Petersburg

Your educational level?

1926-1931: Technical construction school, Saratov

1933-1941: Hydromeliorative Institute, Moscow

What sort of work do/did you do?

1926-1933: Construction superintendent of Regional Land Administration, Ryazan

1933-1941: Group Engineer with Mosmeliostroy, Moscow

1945-1956: Municipal House of Pioneers, Head of Science and Technology department, Moscow

1956-1961: Junior scientific employee, Pedagogical Academy of Sciences, Moscow

1961-1989: Senior lecturer at Lenin Teacher's College, Moscow

How religious were your parent's home? How were you raised?

My parents were religious, observed Jewish traditions, attended the synagogue, ate kosher food and cooked in special dishes.

What is your mother tongue?

Russian

How many languages do you speak?
English (with dictionary)

If you were in an army, tell us which army and the dates
Soviet army, 1941-1945, volunteer.

Where were you during the Holocaust?
In the regular army, Smolensk, Pre-Baltic States, Poland, Berlin (today Germany)

Siblings

Their names

Two brothers who died very young of scarlet fever

Sofia Efimovna Tseitlin

Where and when were they born?

Saratov, 1905

What is their mother tongue?

Russian

Their educational level?

Private grammar school for girls

Their occupations?

Teacher of foreign languages at a secondary school and in a college in Saratov

Where do/did they live?

Saratov

Where else did they live?

-

Do they have children?

No

Where and when did they die?

Saratov, 1979

Spouse

Name?

Fanny Mikhailovna (Ekhilevna) Epstein (kept her maiden name after marriage)

Where and when was he/she born?

Simferopol (today Ukraine), 1898

Where else did he/she live?

Moscow

Is he/she Jewish?

Yes

What is his/her mother tongue?

Russian

His/her educational level?

Grammar school and music school, Simferopol

Occupation?

Music teacher (piano)

Where and when did he/she die?

Moscow, 1992

Children

Their names?

Stella Naumovna Ryskina (nee Tseitlin)

Were they raised Jewish/do they identify themselves as Jews?

No

Where and when were they born?

Moscow, 1938

Where else did they live?

Leningrad

Their educational level?

Moscow Lenin Pedagogical Institute

Their occupations?

Philologist, professor, head of the faculty of children's speech at Hertsen Pedagogical Institute, St. Petersburg

How many grandchildren do you have?

Granddaughter: Victoria Lvovna Ryskina

Father

His name?

Efim Yakovlevich Tseitlin (Jewish name: Haim)

Where and when was he was born?

Smolensk, 1876

Where else did he live?

Mstislavl (today Belarus), Saratov

Where and when did he die?

Saratov, 1939

What sort of education did he have?

He was educated at home.

What sort of work did he do?

Salesman, superintendent of a warehouse, head of a social services bureau, manager in a shop, Saratov

How religious was he?

He was religious to the end of his life. He observed Sabbath and most Jewish traditions, visited the synagogue.

What was his mother tongue?

Yiddish

Army service: Which army and what years?

None

Tell me about his brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)

Brother: Michael Yakovlevich (Moisei Yankelevich), dentist

Sisters: Maria, Rose (Rachel)

Where was he during the Holocaust?

Died before

Paternal grandfather

Your father's father name?

Yakov Naumovich Tseitlin

Where and when was he born?

Mstislavl (today Belarus), 1850s

Where else did he live?

Saratov

Where and when did he die?

Saratov, 1915

What sort of education did he have?

No information

What sort of work did he do?

Craftsman - tar extractor

How religious was he?

He was very religious, member of the Jewish Council in a synagogue (gabbai) – He observed Sabbath and all Jewish traditions, dressed in traditional Jewish clothes.

What was his mother tongue?

Yiddish

Army service: Which army and what years?

None

Tell me about his brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)

He had 2 brothers:

Grigory Naumovich, a businessman

Noi Naumovich, died in the Russian-Japanese war, awarded a medal for courage

Where was he during the Holocaust?

Died before

Paternal grandmother

Your father's mother's name?

Genessa (Genya) Tseitlin (nee ?)

Where and when was she born?

No information

Where else did she live?

No information

Where and when did she die?

Saratov, 1943

What sort of education did she have?

Educated at home

What sort of work did she do?

Helped her husband in trade

How religious was she?

Very religious. He observed Sabbath and all Jewish traditions, visited the synagogue.

What was her mother tongue?

Yiddish

Tell me about her brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)
No information

Where was she during the Holocaust?
Saratov, perished there

Mother

Her name?

Tseita Aleksandrovna Tseitlin (nee Hoffmann)

Where and when was she was born?

Smolyany (near Orsha, today Belarus), 1875

Where else did she live?

Orsha (today Belarus), Saratov

Where and when did she die?

Saratov, 1962

What sort of education did she have?

Educated at home

What sort of work did she do?

Saleswoman in a big shop

How religious was she?

Religious. She observed Sabbath and most Jewish traditions, visited the synagogue.

What was her mother tongue?

Yiddish

Tell me about her brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)

Stepsister Fanya: completed Warsaw school of corset making and ran a corset workshop in Saratov, married to Schwarz

Where was she during the Holocaust?

Saratov

If she survived, what did she do after?

Housewife

Maternal grandfather

Your mother's father's name?

Alexander Hoffmann

Where and when was he born?

No information

Where else did he live?

No information

Where and when did he die?

Place unknown, 1880

What sort of education did he have?

No information

What sort of work did he do?

No information

How religious was he?

Very religious

What was his mother tongue?

Yiddish

Army service: Which army and what years?

No information

Tell me about his brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)
No information

Where was he during the Holocaust?

Died before

Maternal grandmother



Your mother's mother's name?
? Hoffmann (nee ?)

Where and when was she born?
No information

Where else did she live?
No information

Where and when did she die?
Place unknown, 1915

What sort of education did she have?
No information

What sort of work did she do?
No information

How religious was she?
No information

What was her mother tongue?
No information

Tell me about her brothers and sisters. (name, date of birth and death, occupation, place of residence, family, etc.)
No information

Where was she during the Holocaust?

Died before